# 

# [--- NOMBRE DE SU EMPRESA ---]

[--- DIRECCIÓN DE SU EMPRESA ---]

Our ref. no.: [--- su referencia ---]

23.10.2020

[--- NOMBRE DEL COMPRADOR ---]

[--- DIRECCIÓN DEL COMPRADOR ---]

Att.: [--- PERSONA / DPTO. DE CONTACTO ---]

Your ref. no.: [--- ref. del comprador ---]

Dear Sirs,

# In relation to the commercial transaction we are establishing with your good firm as per references quoted above, you can find herewith the specifications required by us concerning the terms and conditions for the documentary credit to be issued. Please inform your bank of these specifications while requesting the documentary credit.

In this respect we strongly advise you to include together with your instructions to the issuing bank the following clause: *“Should you, in your capacity as issuing bank, not follow our instructions as to the bank which is to advise the credit to the beneficiary or as to the manner, place or bank where the credit has to be made available, you shall be responsible for any amendment pursuant thereto and shall bear any cost of establishment of such an amendment”*.

Due to the special conditions we are applied from our bank, it is crucial for us to use it as advising bank and to strictly follow the availability specifications stated herein. Ensure that your bank issues the MT700 directly to our bank (BIC Code: BCOEESMM\_\_\_). Please be advised that Doc Credits received / advised through third banks will only be accepted if no direct tested SWIFT connection between our banks is available. If direct transmission is possible, all charges of third banks will be rejected. Kindly help us to avoid unnecessary expenses for both parties.

Note also that in case the documentary credit received does not substantially conform to our request we shall be obliged to ask for an amendment to the credit. In this respect, such amendment might arise delays and additional costs.

If any of these specifications need to be clarified or you feel it should be established in a different manner please do not hesitate to contact us.

Thanks for your prompt action and co-operation.

Yours faithfully,

¡Error! Vínculo no válido.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| SWIFT  MT 700 | ISSUING BANK: | First rate bank |
| ADVISING BANK: | BCOEESMMXXX  BANCO COOPERATIVO ESPANOL S.A.  MADRID ES |
| 40A: | CREDIT FORM | This credit be transferable |
| This credit be stand by |
| 31C: | ISSUANCE DATE | This credit should be issued not later than        (dd/mm/yyyy) |
| 40E: | SUBJECT TO | ICC-UCP LATEST VERSION |
| 31D: | EXPIRY DATE  AND PLACE | in SPAIN |
| 59: | BENEFICIARY | Bnf’s Account number: /      -      -    -  [--- NOMBRE Y DIRECCIÓN DE SU EMPRESA ---] |
| 41A: | AVAILABLE WITH | BCOEESMMXXX  BANCO COOPERATIVO ESPANOL S.A.  MADRID ES |
| 42P: | Payment Terms | At sight  At     days after |
| 32B: | CURRENCY AND  AMOUNT |  |
| 39A:  39B: | TOLERANCE |  |
| 43P: | PARTIAL SHIPMENTS |  |
| 43T: | TRANSSHIPMENTS |  |
| 44A: | PLACE OF RECEIPT | [--- LUGAR DE RECEPCIÓN ---] |
| 44E: | LOADING PORT/AIRPORT | [--- PUERTO/AEROPUERTO DE CARGA ---] |
| 44F: | DESTINATION PORT/AIRPORT | [--- PUERTO/AEROPUERTO DE DESCARGA ---] |
| 44B: | PLACE OF FINAL DELIVERY | [--- LUGAR DE ENTREGA FINAL ---] |
| 44C: | NOT LATER THAN | (dd/mm/yyyy) |
| 45A: | GOODS / SERVICES DESCRIPTION | [--- DESCRIPCIÓN DE MERCANCÍA / SERVICIOS ---] |
| DELIVERY TERMS (Incoterms 2010) | (Note that for CIF or CIP the insurance document requirement should allow for either insurance policy or insurance certificate) |
| 46A: | DOCUMENTS | Prior to issuance of the documentary credit, kindly inform us about the documents that will be required |
|  | TRANSPORT DOCUMENTS | Transport documents issued by freight forwarders should be allowed. |
| 47A: | OTHER SPECIFICATIONS |  |
| 71B: | CHARGES | All banking charges and commissions abroad Spain are for applicant's account |
| 48: | PERIOD FOR PRESENTATION | Minimum period for presentation of documents after the date of shipment should be of 21 days |
| 49: | CONFIRMATION INSTRUCTIONS |  |

**¿PARA QUÉ SIRVE ESTE DOCUMENTO?**

Si antes de emitirse el crédito documentario, el comprador y el vendedor aclaran el contenido del condicionado y la forma en que la obligación del Banco Emisor va a quedar establecida, se evitarán malentendidos y se delimitará perfectamente la responsabilidad de cada parte. Con ello se evitará que queden sin definir puntos que puedan suponer una reducción de las garantías que el crédito aporta a su empresa, así como eventuales costes por modificaciones y retrasos en la transacción.

Este documento le permitirá informar a su cliente de forma clara y precisa acerca de las características del crédito documentario que usted desea recibir, reflejando los aspectos más relevantes del acuerdo comercial alcanzado. Al utilizar el formato y la terminología de uso habitual en el entorno comercial y bancario internacionales, las instrucciones son perfectamente reconocibles y facilitan el correcto desarrollo de la transacción.

A continuación, le adjuntamos un formulario de ayuda para que pueda extraer el máximo provecho a este documento. En caso de que le surja cualquier duda, por favor, no dude en contactar con su oficina de Caja Rural.

**AYUDA PARA LA CORRECTA CUMPLIMENTACIÓN DE ESTE DOCUMENTO**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **SWIFT**  **MT 700** | ISSUING BANK  [Banco Emisor] | First rate bankEs importante solicitar un banco de primer nivel, para que su solvencia esté garantizada |
| ADVISING BANK  [Banco Avisador] | BCOEESMMXXX  BANCO COOPERATIVO ESPANOL S.A.  MADRID ES |
| 40A: | CREDIT FORM  [Tipo de crédito documentario] | This credit be transferable  **Si el crédito debe ser TRANSFERIBLE, ha de indicarse aquí. Seleccione una de las opciones:**   * **IS NOT REQUESTED TO: No se solicita transferible**  MUST: Debe ser transferible |
| This credit be stand by  **Si el crédito debe ser *STAND BY*, ha de indicarse aquí. Seleccione una de las opciones:**   * **IS NOT REQUESTED TO: No se solicita *Stand by*** * **MUST: Debe ser *Stand by*** |
| 31C: | ISSUANCE DATE  [Fecha límite para emitir el crédito] | This credit should be issued not later than        (dd/mm/yyyy)  **Fecha límite para la emisión del crédito. Condiciona el mantenimiento de la oferta por parte del exportador al importador en cuanto a precios, cumplimiento de plazos, etc.** |
| 40E: | SUBJECT TO  [Sometido a …] | ICC-UCP LATEST VERSION  **Ultima versión de las Reglas y Usos Uniformes para Créditos Documentarios publicada por la Cámara de Comercio Internacional** |
| 31D: | EXPIRY DATE  AND PLACE  [Fecha y lugar de expiración del crédito] | in SPAIN  **Fecha límite y lugar en los que deberá realizarse la presenta- ción de los documentos de la exportación para tramitar su cobro. Que el lugar sea España es importante para tener un mejor control sobre el cumplimiento de plazos de presentación** |
| 59: | BENEFICIARY  [Beneficiario] | Bnf’s Account number: /      -      -    -  [--- NOMBRE Y DIRECCIÓN DE SU EMPRESA ---]  **Número de su cuenta en Caja Rural y datos de su empresa. Es importante para poder avisar el crédito convenientemente y porque deberán aparecer en los documentos presentados** |
| 41A: | AVAILABLE WITH  [Disponible con ...] | BCOEESMMXXX  BANCO COOPERATIVO ESPANOL S.A.  MADRID ES |
| 42P: | Payment Terms  [Plazos de pago] | At sight **(“a la vista”)**  At     days after **(a “x” días fecha)**        **(indique aquí cualquier otro criterio)** |
| 32B: | CURRENCY AND  AMOUNT  [Moneda e Importe] |  |
| 39A:  39B: | TOLERANCE  [Tolerancia] | **Si necesita que exista tolerancia sobre la cantidad, el precio unitario y/o el importe, deberá indicarlo aquí:**   * **NOT EXCEEDING: Sin sobrepasar lo indicado en el crédito, por lo general, permite una tolerancia del 5% por debajo** * **10/10: permite exceder o minorar lo indicado en el crédito en un ± 10%** * **05/05: idem. en un ± 5%** * **00/00: exige importe, cantidades y precios exactos** * **See below: especificar en el campo inferior cualquier otro criterio no contemplado (por ejemplo: 10/05 permite un 10% en exceso y un 5% en defecto)** |
| 43P: | PARTIAL SHIPMENTS  [Embarques parciales] | **Deberán estar autorizados si remitirá la mercancía en diferentes días o en diferentes medios de transporte** |
| 43T: | TRANSSHIPMENTS  [Transbordos] | **Deberán estar autorizados si la mercancía deberá cambiar de un medio de transporte a otro** |
| 44A: | PLACE OF RECEIPT  [Lugar de recepción] | [--- LUGAR DE RECEPCIÓN ---]  **Donde el vendedor hace entrega de la mercancía para su transporte** |
| 44E: | LOADING PORT/AIRPORT  [Puerto / Aeropuerto de carga] | [--- PUERTO/AEROPUERTO DE CARGA ---]  **Puerto / Aeropuerto desde donde partirá el transporte principal** |
| 44F: | DESTINATION PORT/AIRPORT  [Puerto / Aeropuerto de destino] | [--- PUERTO/AEROPUERTO DE DESCARGA ---]  **Puerto / Aeropuerto a donde llegará el transporte principal** |
| 44B: | PLACE OF FINAL DELIVERY  [Lugar de entrega final] | [--- LUGAR DE ENTREGA FINAL ---]  **Donde se hace entrega de la mercancía al comprador** |
| 44C: | LATEST SHIPMENT DATE  [Fecha límite para el embarque] | (dd/mm/yyyy) **Si es una fecha fija**  **Si es un periodo o un intervalo de fechas** |
| 45A: | GOODS / SERVICES DESCRIPTION  [Descripción de la Mercancía o Servicio] | [--- DESCRIPCIÓN DE MERCANCÍA / SERVICIOS ---] |
| DELIVERY TERMS (Incoterms 2010)  [Condiciones de entrega] | (Note that for CIF or CIP the insurance document requirement should allow for either insurance policy or insurance certificate)  **Establece las condiciones en las que se realiza la compra-venta en términos de reparto de gastos (de transporte, de seguro, etc.) y delimita el momento en que se transmite la responsabilidad por el riesgo de la mercancía en tránsito** |
| 46A: | DOCUMENTS  [Documentos] | Prior to issuance of the documentary credit, kindly inform us of the documents that will be required  **Solicitando información sobre los documentos requeridos previamente a la emisión del crédito usted puede asegurarse de que estará en condiciones de presentarlos todos cumpliendo las condiciones solicitadas** |
|  | TRANSPORT  DOCUMENTS  [Documentos de transporte] | Transport documents issued by freight forwarders should be allowed. A multimodal transport document should be requested  **Indique a través de qué medio de transporte se enviará la mercancía:** AWB – para transporte aéreo  * **B/L – para transporte marítimo** * **CMR – para transporte por carretera** * **CIM – para transporte por ferrocarril** * **Combined/Multimodal – para combinar dos o más de los medios anteriores** |
| 47A: | OTHER SPECIFICATIONS  [Otras especificaciones] | **Cualquier otra necesidad o condición podrá indicarla aquí** |
| 71B: | CHARGES  [Gastos bancarios] | All banking charges and commissions abroad Spain are for applicant's account    **Para especificar quién se hará cargo de los gastos de las entidades financieras que intervendrán en la transacción.**  **Lo normal es que cada cliente asuma los costes de su entidad (casilla seleccionada por defecto), pero cualquier otro acuerdo entre las partes es viable** |
| 48: | PERIOD FOR PRESENTATION  [Periodo para la presentación] | Minimum period for presentation of documents after the date of shipment should be of 21 days  Establece el plazo de días máximo de que dispondrá su empresa para presentar la documentación al banco designado una vez realizado el embarque de la mercancía  **(Atención: la presentación al banco designado (41A) deberá realizarse en el lugar indicado y siempre dentro del plazo validez estipulados en el campo 31D)** |
| 49: | CONFIRMATION INSTRUCTIONS  [Instrucciones de Confirmación] | **Si usted requiere que el crédito sea *CONFIRMADO* por Caja Rural, indíquelo aquí. Seleccione una de estas opciones:**   * **WITHOUT: No se solicita confirmación** * **MAY ADD: Permite añadir la confirmación, a elección del exportador** * **CONFIRM: Debe ser Confirmado** |